

## **FINANZAS PARROQUIALES: / PARISH FINANCES:**

**Necesitamos / Needed: \$7,000**

**El Domingo Pasado / Last Sunday: \$4,935**



## **CLEANLINESS:**

There is an old saying which goes like this: "Cleanliness is next to Godliness." We can apply this to our Church building.

We are trying very hard to keep it clean and orderly despite the construction and repair issues. Thankfully most of you are very helpful in assisting us in keeping it clean. Some however need to be reminded of how they can help. **Some Ideas:**

- Please pick up after yourself-don't leave papers, etc. All over the place. Bulletins are meant to be taken home, not left in Church.
- At the end of most Sunday, the restroom looks like it was hit with the Atomic Bomb. Please be mindful of those who have to use it after you. Don't leave a lot of mess when you leave and please supervise Young children who need to use it.
- It is incorrect and disrespectful to come into church drinking coffee, tea, soda, juice etc. Even worse, when these items are spilled all over the place and the containers left behind for someone else to clean up. Eating and gum chewing in Church are also disrespectful and unacceptable. Some of our community need to drink water for medical and health reasons. This is ok. However no one is going to starve or dehydrate during Mass, so save the refreshments for afterward.
- If you are a member of a group that uses the church basement, please see to it that you leave it the way you found it. This means garbage out, floor swept and toilets clean.

If we all cooperate, we can keep things in great shape and respect the parish facilities as well.

## **HOUSING:**

Hemos tenido una reunión con los asistentes del alcalde sobre nuestro plan para solucionar el problema de viviendas en la comunidad. Las personas no respondieron con animo a la presentación. Estamos en el proceso de planear que vamos a hacer. Estos pasos son el comienzo de un camino largo. Vamos a seguir presionando al alcalde hasta que tenemos una respuesta positiva. Necesitamos la presencia y la ayuda de todos. Vamos a ganar, pero tenemos que trabajar mucho.

## **HOUSING:**

We have had a meeting with some of the Mayor's Staff regarding our Housing concerns in the community. Sad to say, the initial response wasn't so great. They gave lip service to what was presented. This of course is unacceptable. We are in the process of planning the next move in what will be a long battle. This is something that we are going to win, however it is going to be quite a struggle. We need the help and cooperation of everyone in order to solve this problem.

## **LIMPIEZA:**

Trabajamos bastante para mantener limpio el templo y el sótano de la iglesia. La mayoría de ustedes cooperan con esto. Pero algunos no entienden. Todavía que la limpieza es para todos. Aquí hay algunas ideas para ayudar a la comunidad.

- Favor de no dejar papeles, libritos, etc. en los bancos cuando salgan. El boletín es para llevarlo a la casa, no dejarlo en el banco. Favor de no poner hojas, anuncios, etc. En las mesas en la entrada de la iglesia, si no tienen permiso.
- Casi todos los domingos, el baño parece como una zona de guerra. Favor de dejarlo limpio. Usted no es la única persona usándolo. Otras personas van a entrar también. Tengan un poquito de consideración. Favor de supervisar a los niños pequeños cuando ellos tienen que usar el baño.
- Es una falta de respeto entrar al templo tomados café, te, jugo, soda, etc. Es peor cuando estas cosas están derramadas en el piso y sobre los bancos y los vasos dejados en la iglesia para otro limpiar. Comiendo y masticando chicle en el templo es también una manera de faltar en el respeto. Nadie va a morir de hambre y sed durante la misa. Una excepción: Los que necesitan tomar agua por caso de salud pueden. Deja la comida, refrescos, café, etc. Para después de la misa, fuera del templo. Si todos cooperamos, podemos mantener la iglesia bien limpia. Es una responsabilidad de todos.

## **EL SOTANO DEL TEMPLO:**

Quiero avisar a los grupos que usan el sótano para sus reuniones que el mantenimiento es una responsabilidad de todos, no de un solo grupo.

## **Eso quiere decir los siguiente:**

- Antes de irse después de la reunión, favor de dejar el lugar en orden.
- Sillas y mesas puestos donde Uds. Los encontraron.
- La basura afuera del sótano.
- El piso limpio
- Los baños limpios para el próximo grupo que van a usar el lugar.
- La área de la cocina limpia y en orden.

Si queremos mantener el lugar en buena condición, tenemos que cooperar unos con otros.

**RCIA: Every Tuesday at 7:00 p.m. in the Rectory.**

**RICA: Cada martes a las 7:00 p.m.** en la casa parroquial.

## **LOS ARREGLOS DE LA IGLESIA:**

El trabajo para arreglar el templo esta progresando bien. Estamos arreglando el techo, las murallas, y eliminando otros problemas. El proceso es despacio, pero estamos caminando bien.

**GRUPO DE CURSILLO ULTREYA: Se reúne cada miercoles, a las 7:00 p.m.** en el auditorio de la iglesia. Todos son bienvenidos".

## PARISH CALENDAR

**Sabado / Saturday** 11 / 04 / 17

9:30 a.m. : por alma de Ama María Pérez

7:30 p.m. :

**Domingo / Sunday** 11 / 05 / 17

**9:30 a.m.:** Desiree Brawley

**11:00 a.m. :**

**12:30 p.m. :**

### Mass Intentions for the Weekdays

**Monday / Lunes** 11 / 06 / 17

9:20 a.m.:

**Tuesday / Martes.** 11 / 07 / 17

9:20 a.m.: +Anthony Torres , que descanse en paz

**Wednesday / Miercoles:** 11 / 08 / 17

9:20 a.m.: +Caridad Mueses

**Thursday / Jueves:** 11 / 09 / 17

9:20 a.m.:

**Friday / Viernes:** 11 / 10 / 17

9:20 a.m.:

**Saturday / Sabado:** 11 / 11 / 17

9:20 a.m.:

7:30 p.m.

### CHURCH WORK:

The work on the outside of the Church continues to progress nicely. Slowly but surely the repairs are being made on the stone, drains, roof etc. The process is slow, but we are making good progress and things are going along well.

### SOCIAL SERVICE:

Se renta una habitación a persona sola y que trabaje llamar a la Sra. Rosario al 718-919-3440 después de la 6 de la taraje.

### FINANCIALS:

We start by thanking those who have been so generous to us both in the collection and in the Generations of Faith Campaign. Without you and your great spirit, we could not exist. Thank you and please keep it up! To others who don't understand financial realities, I invite you to get with it. The parish serves all, so all should contribute to it's care. Interestingly enough, in many parishes, those who contribute the least ,demand the most service and use of parish facilities. It is unjust to do nothing and let others carry the load. As I have pointed out before, the weekly collection pays the weekly bills and keeps the parish operating. The funds we are spending on the Church renovation are just for that purpose. If the collection does not reach where it should be, and I can't meet the weekly bills from the collection, funds will have to be taken from the renovation money to keep the place going. This will slow up the renovation and delay the process of restoring the Church. I ask everyone to do the best they can each week. We don't make unrealistic demands, just ask people to do what they can. This situation needs to be addressed and quickly. I understand why the collection goes down in the summer (vacations, etc. ), but summer is over and it is time to do what we have to do. Thanks to all who are already doing and to the rest: Time to get with the program and do your part.

### LAS FINANZAS:

Primero quiero expresar mi agradecimiento a todos ustedes que han sido muy generosos con la Parroquia cada semana en la colecta y en el programa de Generaciones de la Fe. Sin su cooperacion y su gran Espiritu, no podriamos continuar. Muchas gracias y por favor, continúen. A los demas que aparentemente no entienden las realidades economicas, les invito a poner de su parte. La Parroquia sirve a todos, entonces todos deben de contribuir. Es interesante ver que en muchas parroquias, los que no hacen nada, piden la mayoria de los servicios y la mayoria del tiempo usando las facilidades de la Parroquia. Es injusto no hacer nada mientras otros estan trabajando. Como hemos dicho mil veces, la colecta semanal mantiene a la parroquia abierta. Los fondos para la renovaci3n del templo son exclusivamente para este proyecto. Si la colecta no llega a donde debe estar, tender que cojer fondos de la renovacion. Cuando hago esto, la renovacion se va poner mas atrasada. Pido que cada persona hace lo que puede. No pedimos lo imposible, sino que haga lo que se puede. Tenemos que empezar corrigiendo la situacion ahora. Entendio que durante el verano la colecta baja (vacaciones, etc. ) pero ya se acabo el verano. Una ves mas, gracias a los que estan trabajando duro. Para los demas: Ahora es el momento para actuar y aceptar su parte de la responsabilidad.

### CLASES DE INGLES:

I.S. 291 ( 231 Palmetto St. Room. 131 ) 718-574-0361

### RIDGEWOOD BUSHWICK CENTER:

( Aprenda Ingles Gratis )

1474 Gates Ave. Bklyn, NY 11237

Entre: Irving Ave & Knickerbocker Ave

Llame 718-381-9653 Para mas informaci3n.

**EL PUENTE BUSHWICK CENTER**

311 Central Ave. Brooklyn, N.Y. 11221  
( 718) 452-0404

**FREE :** Year Round Programming  
( Mondays - Fridays 2 pm - 7pm. )

**Academic Support:**

Tutoring, Regents Review, State Exams Prep,  
1-on-1 Advising for Youth & families, High Schools  
Application Support & more.

**College Prep:**

College Application, 1-on-1 Assistance,  
Financial Aid, Scholarships Advising & Internships.

**Pre-Professional Arts:**

Dance, Spoken Word, Break Dancing, Visual Arts,  
Drama, Photography.

**Health & Wellness :**

Men's & Women's Group,  
1 on 1 Mentoring Trainings & Workshops

**Community Service & Leadership:**

**Family Support Services:**

Immigration Counseling, Health insurance, Food Stamps.  
Housing Social Service referrals.

**BROOKLYN LEGAL SERVICES  
CORPORATION A : ( HOUSING )**

**OFFICE LOCATIONS: / UBICACIONES  
de las OFICINAS:**

**Shriver Tyler MacCrate Center for Justice**  
260 Broadway, Suite 2, Brooklyn, NY 11211  
Phone: 718-487-2300 Fax: 718-782-6790  
OR

619 Throop Avenue, 3rd flr., Brooklyn, NY 11216  
Phone: 718-487-2300 Fax: 718-782-6790

**Individuals seeking Legal Consultation**

**Housing :** should visit the [www.bka.org](http://www.bka.org)  
( **Get Legal Help Section** ) or call neighborhood  
**office closest to you listed above.**

Non-emergency walk-in clients will not be seen  
at our office, **by appointment only.**

Las personas que deseen obtener un Consulta  
Legal deben visitar [www.bka.org](http://www.bka.org) la sección  
Obtenga Ayuda Legal o llamar a la oficina que le  
quede mas cercana de las oficinas que se  
mencionan mas arriba. Por lo general, aquellos  
clientes de que no tengan emergencias o que  
entren a las oficina sin una cita, no podrán obtener  
ayuda inmediata.

**GRUPOS DE LA PARROQUIA - PARISH GROUPS**

**GRUPO DE ORACION CARISMATICO de**

**SANTA BARBARA :** Se reúne todos los lunes, a las 7:00  
p.m. en el auditorio de la iglesia. "Todos son bienvenidos".

**ENGLISH CHOIR PRACTICE:**

Every Thursday at 7:00 p.m. in the Rectory.

**GRUPO DRAMA :** Se reúne cada viernes, a las 7:00 p.m.

en el auditorio de la iglesia. "Todos son bienvenidos".

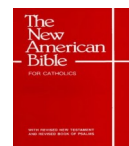
**ROSARIO POR LA VIDA:**

Rosario por la vida en la Iglesia **todos los Martes después de la  
Misa de la 9:30 a.m.** Por favor acompaños.

**VENTA de BIBLIAS en ESPAÑOL y INGLES :**

( \$10 )

Ahora tenemos en venta Biblias español y Inglés.  
Pasar por la rectoría de la Iglesia.



**BIBLES in SPANISH and ENGLISH: ( \$10 )**

Available in the Rectory of the Church.



**MASS OFFERING CARDS:**

Mass Offering Card is \$7.00

**TARJETAS DE OFERTA DE MISA:**

El precio de cada tarjeta de ofrecimiento de la misa es \$7.00.

**MASS ATTENDANCE**

**ASISTENCIA DE LA MISA PARA LAS CLASES  
DE CATECISMO**



**Religious Education**

NAME OF  
STUDENT: \_\_\_\_\_

NOMBRE

DEL ESTUDIANTE: \_\_\_\_\_

DATE / FECHA: **November 4 or November 5**

**Circle one please**

## **CREDO**

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre.

Por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajo del cielo, (en las palabras que siguen, hasta se hizo hombre, todos se inclinan ) Y por obra del Espíritu Santo Se encarno de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato, padeció y fue sepultado, y resucito al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y esta sentado a la derecha del padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que hablo por los profetas.

Creo en la iglesia, que es una, Santa, Católica y Apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. **Amen**

**Celebrante:** Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

**Pueblo:** **El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y Gloria de su Nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.**

**Celebrante:** El Señor este con vosotros.

**Pueblo:** **Y con tu espíritu.**

**Celebrante:** Levantemos el corazón

**Pueblo:** **Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

**Celebrante:** Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

**Pueblo:** **Es justo y necesario**

**Celebrante:** Este es el cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los llamados a esta cena.

**Celebrante y Pueblo:** Señor no so digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

## **CREED**

**I believe** in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all **things visible and invisible**..

**I believe** in one Lord, Jesus Christ, the Only **Begotten** Son of God, **born of Father before all ages**. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, **consubstantial with the Father**; through Him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven; **and** by the Holy Spirit **was incarnate** of the Virgin Mary, and became man.

For our sake He was crucified under Pontius Pilate; He **suffered death** and was buried, **and rose again on the third day in accordance** with the Scriptures. He ascended into Heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

**I believe** in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, **who** proceeds from the Father and the Son, **who** with the Father and the Son **is adored** and glorified, **who** has spoken through the Prophets.

**I believe** in one Holy Catholic and Apostolic Church. **I confess** one Baptism for the forgiveness of sins and **I look forward** to the resurrection of the dead and the life of the world to come. **Amen**

**Celebrant:** Pray, my brothers and sisters, that our sacrifice may be acceptable to God, the almighty Father.

**People:** **May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of God's name, for our good, and the good of all God's Church.**

**Celebrant:** The Lord be with you.

**People:** **And with your spirit.**

**Celebrant:** Lift you your hearts.

**People :** **We have lifted them up to the Lord.**

**Celebrant:** Let us give thanks to the Lord our God.

**People:** **It is right and just.**

**Celebrant:** Behold the Lamb of God **behold him** who takes away the sins for the world. **Blessed** are those called to the supper **of the Lamb**.

**People:** Lord, I am not worthy **that you should enter under my roof**, But only say the word and my soul shall be **healed**.

This is the Lamb of God who take away the sins of the world.